

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSWORKERS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE QUEEN'S CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1987.
Second class mail registration number 9087
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1R8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
天氣報告
天陰
最高溫度
最低溫度
天陰
最高溫度
最低溫度

行政事務廳長格蘭宣佈 卑詩政府將立例設立 家庭主婦退休金計劃

適合資格供款人可獲政府補助

(域多利加新社廿二日電)省府將立例設立一項家庭主婦退休金計劃，使甘願留在家中照顧親生或養育兒女的婦女，亦有機會於年老時享受退休金計劃的利益。

省府行政事務廳長格蘭女士星期四在省議會提出該計劃草案時表示，新法案建議設立一項家庭主婦退休金計劃，意圖將法律重新修訂，使供款資格的人員，在省內住滿三年，並符合供款資格的本省居民參加，尤其其社會信譽政府是低收入有子女的家庭。

供款人(個人)自行供款或由政府補助，每年供款五百元，按十厘利率計算，供滿二十五年，可獲供款總額百分之九十五的退休金。

此外，另有一項供款五百元，按十厘利率計算，供滿二十五年，可獲供款總額百分之九十五的退休金。

供款人(個人)自行供款或由政府補助，每年供款五百元，按十厘利率計算，供滿二十五年，可獲供款總額百分之九十五的退休金。

PROVINCIAL 獎金五十萬元

一九九一年三月廿二日開獎號碼
4842961
一九九一年三月十五日開獎號碼
1147527
一九九一年三月八日開獎號碼
1916069
一九九一年三月一日開獎號碼
3208745
一九九一年二月廿二日開獎號碼
1644752
如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

較一月份低 二月通脹率

(渥太華廿二日電)加拿大統計局稱，二月份的通脹率為百分之六點二，較一月份的一九九零年百分之六點八為低。

財政部長威爾遜指出，這似乎對情況感到滿意。

於物價繼續受一月份通脹率影響，二月份通脹率為百分之六點二，較一月份的一九九零年百分之六點八為低。

威爾遜指出，這似乎對情況感到滿意。

欺貧重富 王日斐

本波比居民安東尼·杜馬高 (Antonio Di Marco)，認為這個世界貧富不均，因而忿忿不平。

他住在廣湖附近的寶福街 (Bunford Street)。去年六月，他花了一千五百元把本來八呎的露台擴大。

但本波比市政府謂他未有取得建築許可證，因此他再花一筆錢把加建的部份拆去。

同時在本波比，却有一間超級巨屋，未有獲得許可，居然可以增加到二千七百呎的面積，而市政府目前還沒有採取懲罰行動。

這間超級巨屋，位在寶利士街 (Burns Street) 七十三多號街段，現在就快可以完工。

本來該地盤只能興建一間六千三百多呎的單戶房屋。某建築商去年申請將土地用途區分辦法改變，獲准加建至九千二百二十方呎。

據說，杜馬高稱房子已經依照最高限度的面積興建，但某建築商則有二個很大屋地，並要把可以容納的樓面面積用盡。

寶福街一個鄰人，替杜馬高打抱不平說：「這事證明有錢便可以使得鬼推磨。那人潛建所得的面積，比我整個屋還要大。」

李重生家失火案 警方拘捕一疑犯

(溫哥華訊) 素里市警署經過四個月之緊密調查，已偵破李重生家失火案。該場火災令到李氏的太太羅麗梅及其小女兒喪生。

警方已拘捕到一名疑犯，該名疑犯名阿德里安·斯保辛，現年二十七歲，居住素里，他曾被控兩項刑事疏忽而導致死亡罪。

在李氏的房屋遭到燒毀之後，李而遭控告。

警方稱素里失火案調查專家和皇家騎警偵查員曾到李氏的家門口，都參加了對此案的偵查工作。

警方早在去年十二月份便對斯保辛有懷疑，但對斯保辛逮捕該疑犯。

斯保辛並被控兩項蓄意縱火造成死亡罪，以及兩項疏忽導致死亡罪。

成火災罪。

李氏與其素不相識

斯保辛並被控兩項蓄意縱火造成死亡罪，以及兩項疏忽導致死亡罪。

成火災罪。

溫哥華警察局長宣佈 非加拿大公民身份 也可報考溫市警隊

(溫哥華訊) 溫哥華警察局長宣佈，為了吸引更多的少數民族人士參加警隊，溫市警隊決定取消報考警隊必須具有加拿大公民身份的限制。

溫市警隊局長馬素在週四表示，只要具有加拿大移民身份，便可以報考溫市警隊。

他表示，只要具有加拿大移民身份，便可以報考溫市警隊。

卑詩省議會會期結束 新財政預算案未提出

(域多利加新社廿二日電)卑詩省議會會期於星期四結束，省長溫德心表示，新財政預算案尚未提出。

省議會會期結束之際，財政預算案尚未提出，許多社會信譽政府的立法議程亦未完成。

省長溫德心表示，省議會會期結束之際，財政預算案尚未提出，許多社會信譽政府的立法議程亦未完成。

救濟品遲遲未運抵科 聯合國被指效率低下

(加新社渥太華訊) 加拿大外交部長奇勒在加拿大國會發表演說時，指責聯合國在救濟品運送方面效率低下。

奇勒在演說中，指責聯合國在救濟品運送方面效率低下。

週末副刊 (史丹利公園) 今天刊在第十四版

週末副刊 (史丹利公園) 今天刊在第十四版

中國參茸行 新春大特價大贈送

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

中國正明天麻、田七頭，一律八折酬賓
清熱茶、去濕茶、西洋菜蜜棗湯，買五包送一包
益食原粒靚江瑤柱 每磅\$11.99
香甜中國靚冬菇，每磅\$9.99 有八折優待
美國野山參、花旗參，買二送一，平過七折
向陽牌吉林參鐵罐 3枝一斤庄，每罐\$58.00
加拿大特產生晒象拔蚌，八折酬賓
今期推出大量超值特價品，歡迎零沽批發。

地址：喜士定東街 288 號 (舊中國參茸行對面)
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

卑詩太平洋黨宣佈 徵求黨員運動揭幕

(片的領事加新社廿二日電)卑詩省的最新政黨在全省進行的徵求黨員運動，於星期四在奧根拿根谷展開。

卑詩太平洋黨的創辦人兼黨主席蘭德立女士說，太平洋黨是卑詩省民衆的政黨，因此需要獲得全省的廣泛支持基礎使之起決定性作用。

蘭德立女士原為社會黨成員，本月六日辭去楓樹嶺社會黨區議會主席的職位。

卑詩太平洋黨暫定下月六日舉行成立大會，討論黨綱和選舉新黨綱及黨章。

蘭德立女士解釋新黨取名為太平洋黨而不稱為溫哥華黨，因為卑詩省是加國西岸省份。

退休金管理專員曲克說，週息十厘的私營化基金每年可獲供款總額百分之九十五的退休金。

此外，另有一項供款五百元，按十厘利率計算，供滿二十五年，可獲供款總額百分之九十五的退休金。

英航全覽遊費免獲 二百五十人 詩人 票機送贈界世全航英

英航全覽遊費免獲 二百五十人 詩人 票機送贈界世全航英

China Travel 香港中國旅行社全資附屬機構

加拿大中國旅行社有限公司

地址：溫哥華喜士定西街 999 號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

溫哥華—北京	機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送	\$1050
溫哥華—香港	機票/香港5晚酒店	\$1180
香港—深圳(錦繡中華)	一日遊	\$48.00
香港—廣州、桂林	五日遊	\$338.00
香港—廣州、桂林、北京	九日遊	\$898.00
香港—廣州、北京、西安	九日遊	\$908.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,268.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,368.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378.00

特價機票

溫哥華—香港	\$1099起
溫哥華—北京	\$870起
溫哥華—上海	\$830起
溫哥華—香港(經上海)	\$1090
溫哥華—北京—香港—溫哥華	\$1495
溫哥華—多倫多	\$465起
溫哥華—三藩市	\$259起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達亞洲飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠*中國境內提貨點共38個城市

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS.

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

一八四：慶派添孫小喜同仁

午睡與休息，是慶派同仁最關心的事。在同仁中，有一位同仁，他最近添了孫子，這是一件大喜事。他高興地說：「我終於有孫子了！」

同仁們紛紛前來祝賀，場面熱鬧。大家圍坐在一起，談笑風生。有人說：「這真是天降喜事！」

慶派同仁們，一向以團結友愛著稱。這次添孫，更是大家共同的喜悅。大家紛紛送上紅包，表示祝賀。

這位同仁感嘆地說：「我這輩子，終於有孫子了。這真是我最大的幸福！」

一八四：國色天香

正占美：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

王占美：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

正占美：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

王占美：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

一八四：得到兩老歡心

好女兒：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

安：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

好女兒：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

安：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

勿發怨言

據說，專科病房中，護士未受過正統訓練。護理未能盡善，勿發怨言。

各有理想，家計會調查顯示中學生教育未如理想。且看事實，議員相信英內閣人事變動不影響香港。

都市寫真

文真真

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

沒有男人要與淫婦結婚

李國華

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

三：心存嫉妒才成愛

阿文

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

齊人禍

小芳

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

生如戲

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

六五四：想到今後工作

伊達

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

大俠余韻南

余韻南

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

七：洛水之戰

余韻南

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

開心

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

四三：到江輝家去

江輝

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

春夢

江輝

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

地地

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

世界

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

動物

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

法律顧問

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

世界

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

動物

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

湖南老人

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

竹筆：萬筆之祖

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

服裝款式變化探索

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

歷史條件社會環境生活方式

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

坊街務服

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

精神有所寄託

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

海狗腦功能發達與頭腦構造有關

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

動物世界

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

湖南老人

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

竹筆：萬筆之祖

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

服裝款式變化探索

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

歷史條件社會環境生活方式

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

坊街務服

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

精神有所寄託

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

精神有所寄託

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

動物世界

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

湖南老人

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

竹筆：萬筆之祖

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

服裝款式變化探索

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

歷史條件社會環境生活方式

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

坊街務服

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

精神有所寄託

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

精神有所寄託

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

精神有所寄託

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

動物世界

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

湖南老人

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

竹筆：萬筆之祖

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

服裝款式變化探索

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

歷史條件社會環境生活方式

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

坊街務服

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

精神有所寄託

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

精神有所寄託

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

精神有所寄託

王方

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

秘揭大身真祖六

“伊乃木”的國中

華南名刹韶關南華寺的六祖殿內供奉着六祖惠能和尚的真身像，成為鎮寺之寶。已有一千二百多年歷史。

千百年來，關於六祖真身，坊間傳說紛紜。有說真身是「四尊」，拿到街上去展覽「示眾」。有些「造反派」更宜兩用利刀插透真身背脊，證明只是用木草、泥塊捏成的「假真身」。

最近，廣東省有關專家經過調查、研究，最終揭開了六祖真身的秘密，得出結論：六祖真身造像確是以惠能肉身為基礎的獨特文字造型，是中國式的「木乃伊」。說真身是草與泥的塑像，純屬無稽之談。

據考證，中國式的「木乃伊」的製法大體上是這樣的：活人在死亡前，穿好衣服，雙腳屈起，入定打坐，不進飲食，使體內的養分逐漸消耗殆盡，最後死亡。之後，把屍體放在兩個對面得異常嚴密的大瓦缸之中，仍取坐位。坐的是一個特製的木座。座底鋪滿生石灰及木炭，座上所有有機物質腐爛成水份，滴落到生石灰上，產生化學反應而生成熱氣，蒸烘屍體，吸乾餘下的水份，遂製成坐像。

六祖真身像也是這樣製成的。

歷史上，我國不少佛教徒都採取這種奇特的方法。直到現今仍未廢。當然，作為禪宗南派之祖，惠能和尚的真身像，是經過特別精心加工製成的。塑像就是惠能弟子的方和尙。他的具體方法是先以香泥上之，然後加布，再以鐵線，產生化學反應而生成熱氣，蒸烘屍體，吸乾餘下的水份，遂製成坐像。

據考證，中國式的「木乃伊」的製法大體上是這樣的：活人在死亡前，穿好衣服，雙腳屈起，入定打坐，不進飲食，使體內的養分逐漸消耗殆盡，最後死亡。之後，把屍體放在兩個對面得異常嚴密的大瓦缸之中，仍取坐位。坐的是一個特製的木座。座底鋪滿生石灰及木炭，座上所有有機物質腐爛成水份，滴落到生石灰上，產生化學反應而生成熱氣，蒸烘屍體，吸乾餘下的水份，遂製成坐像。

擊落愛國者導彈

海灣戰爭打完了，美國一些傳媒也說就了實話。海灣戰爭期間，伊拉克共發射了八十枚飛毛腿導彈，有五枚擊中了以色列。

海灣戰爭期間，伊拉克共發射了八十枚飛毛腿導彈，有五枚擊中了以色列。其中一枚擊中了耶路撒冷，造成多人傷亡。這枚導彈在飛行途中被以色列的「鐵穹」導彈攔截擊落。

海灣戰爭期間，伊拉克共發射了八十枚飛毛腿導彈，有五枚擊中了以色列。其中一枚擊中了耶路撒冷，造成多人傷亡。這枚導彈在飛行途中被以色列的「鐵穹」導彈攔截擊落。

古

第一食家。御廚的職責，遠不止於「煮飯」而已。他還得負責皇帝的飲食衛生。皇帝每次大宴群臣，御廚都得準備好各種名菜。皇帝也是邊吃邊講，惹得群臣哈哈大笑。

御廚的職責，遠不止於「煮飯」而已。他還得負責皇帝的飲食衛生。皇帝每次大宴群臣，御廚都得準備好各種名菜。皇帝也是邊吃邊講，惹得群臣哈哈大笑。

日食萬錢嫌未足

錢左右，於是問他：「食必求精，其細必細，這是不下苦功的。」

錢左右，於是問他：「食必求精，其細必細，這是不下苦功的。」

福

是說非。地底亂，地面更亂。地底亂，地面更亂。地底亂，地面更亂。地底亂，地面更亂。

是說非。地底亂，地面更亂。地底亂，地面更亂。地底亂，地面更亂。地底亂，地面更亂。

應制訂交通應變計劃

池平。應付這次故障的表現，卻令人感到失望。準備不足，反應過慢的弱點暴露無遺，使這個早上交通情況更趨混亂。

池平。應付這次故障的表現，卻令人感到失望。準備不足，反應過慢的弱點暴露無遺，使這個早上交通情況更趨混亂。

夢與悲歌

我是一個少夢的人，在睡眠中通常可以一睡醒來，什麼都沒有。我醒來後，卻常常感到一種莫名的悲傷。

我是一個少夢的人，在睡眠中通常可以一睡醒來，什麼都沒有。我醒來後，卻常常感到一種莫名的悲傷。

黃仁宇

對黃仁宇的定義，在他的文字中，只落得「歷史著作的偏見」。他是一個用白話文來寫歷史的人。

對黃仁宇的定義，在他的文字中，只落得「歷史著作的偏見」。他是一個用白話文來寫歷史的人。

茶座

下午。茶座。這是一個讓人放鬆的地方。在這裡，你可以享受一杯好茶，聽聽音樂，看看書。

下午。茶座。這是一個讓人放鬆的地方。在這裡，你可以享受一杯好茶，聽聽音樂，看看書。

南

南。在一個平常的下午，我去了南。那裡有綠油油的稻田，有金燦燦的油菜花。

南。在一個平常的下午，我去了南。那裡有綠油油的稻田，有金燦燦的油菜花。

戰遇

戰遇。這是一場意外，也是一場奇遇。在一個平常的下午，我遇到了一個陌生人。

戰遇。這是一場意外，也是一場奇遇。在一個平常的下午，我遇到了一個陌生人。

華僑金行 WANKIU JEWELLERS LTD.

經營業務：正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 鑲石玉器 紅藍寶石 名廠鐘表 黃白金飾 結婚金牌 鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

產權契據	337
文憑文件	569
誓詞遺囑	349
單身證明	273
羅倫多市	399
三藩市	200
滿地可	180
點民頓	
卡技利	

NOTARY PUBLIC

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

三月份特價

香港來回	895.00 起
直航	1070.00 起
加六晚酒店	1139.00 (雙人房)
西亞圖至三藩市或羅省	209.00 起
香港酒店每晚	60.00 起

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華打東街 258 號電話: (604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫傑主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發)	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
中國遊 15天 \$2688 (每月出發)	上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
三峽遊 19天 \$3188 (6/7, 9/9)	昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行 15天 \$2588 (8月19日)	北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行 19天 \$3288 (9月2日)	北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地

香港 \$ 958	吉隆坡 \$ 1148	西貢 \$ 1418
台北 \$ 958	星加坡 \$ 1148	河內 \$ 1488
曼谷 \$ 1088	耶加達 \$ 1238	

越南 特快直飛前往越南 代辦越南親人來加探親 五天個別行程，暢遊西貢，天天出發 七天行程，暢遊西貢，古志，順化及峴港

香港機票及酒店 直航機票六晚酒店 \$1288 (雙人房) 3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25 代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房每位) 香港或台北 \$958 通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡 結算而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

人壽保險 可以保障房屋之主權 可以累積款項作為退休之用 可以累積款項作為子女讀書之用 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison 74街 3437 號

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街 125 號 (604) 669-4165

香港直航來回 \$1090 (一晚酒店)	\$1299 (六晚酒店)
台北來回 \$1068 (連一晚酒店)	\$1299 (六晚酒店)
* 星馬泰 (檳城) 十一天	\$2220 (連二、四)
* 泰星 (芭雅雅) 八天	\$2188 (連五、日)
* 曼谷、芭雅雅七天	\$1899 (每月有團出發)
* 東京、香港五天縱橫遊	\$1588 (每月有團出發)
機票特價	
* 香港特價	\$960 (三晚酒店) \$1068
* 溫哥華/上海/香港	\$1020 (連上海兩晚酒店)
* 夏威夷/澳洲	\$1338 (連夏威夷兩晚酒店、市內觀光、機場接送)
* 溫哥華/三藩市/香港來回	\$1050 (連兩晚三藩市酒店，可延期停留三藩市)
* 夏威夷七天連遊	\$699 起 (機場接送、珍珠港及市內觀光)

特價機票

台北	\$960	三藩市	\$290
新加坡	\$1130	羅省	\$356
紐澳	\$938 起	愛民頓	\$189
多倫多	\$299 起		

美加團

夏威夷六天精選	\$818
迪士尼、三藩市十日遊	\$699
美國西北海岸三日遊	\$239
* 溫哥華/夏威夷、香港五天遊	\$1328 (暢遊：檀香山、珍珠港、大風切、波利尼西亞文化村(填鴨晚餐) (華人領隊、每月有團出發)

紅蕭話命薄顏紅

唐詩

今年是中國著名女作家蕭紅誕生八十週年。蕭紅是東北人，東北風情著稱。由於她英年早逝，創作生涯只有短短十年，所以遺下作品不多，但顯示出她不凡的品格和才華，獲得文學大師魯迅、茅盾等的讚賞，被譽為「最有前途的女作家」。近來，國際上不少學者專門研究蕭紅著作。

蕭紅原名張乃瑩，一九一二年出生於黑龍江省呼蘭縣。十歲喪母，父親再娶，她自小缺乏家庭溫暖，只有祖父帶給她一絲溫情，養成蕭紅感情柔弱、遇事却獨立的矛盾性格。一九三三年，蕭紅發表小說「生死場」，得到魯迅的品題，聲名大振。此後不斷寫作，先後發表了四十多篇作品，其中，小說和散文各佔一半左右。

蕭紅的作品有一般女作家細膩生動的筆觸，卻沒有那種纖弱的氣韻。濃郁的鄉土氣息和顯明的時代烙印，構成了她小說的特色。她的小說多取材於現實，大都以東北村鎮為背景，寫社會下層形形色色的小人物。風沙淒迷的白山黑水，人民動盪的生活和多姿采的習俗，均躍然於紙上。以「呼蘭河傳」為例，高的就是她的故鄉。書中沒有中心人物，或說一個故事，或寫一個人物，或記一處景色，都是圍繞著呼蘭河這個地方，寫下了呼蘭河的美醜，批評了當地人的愚昧無知，也記下他們與生俱來的善良品性。這些風格在蕭紅其他的長、短篇小說中都有所體現。如「手」、「橋」、「王阿嫂的死」是對不合理的社會的抨擊，作品充滿著作者的憤懣和不安，却含而不露；「看風箏」、「曠野的呼喊」寫出了志士的勇敢和民族的覺悟。「牛車上」、「驢驢的期待」反映了戰爭年代兵民的苦難，以及對勝利勝利的憧憬。茅盾曾這樣評論她的小說：看來故事和人物零零碎碎，沒有貫串全書的線索，不像嚴格意義的小說，然而它有一些比「像」一部小說更為多的人一些的東西：它是一篇敘事詩，一幅多彩的風土畫，一串淒婉的歌謠。

蕭紅小說在勾勒人物和捕捉景物方面有其獨到之處。擅用抒情的筆調敘事和畫家的筆觸點染景物。她的名作「呼蘭河傳」、「生死場」、「小城三月」等均具備這些特色。同時，蕭紅還有一種特別的幽默、諷刺格調，令人初時感到輕鬆，逐漸卻覺得心情悽



今年是中國著名女作家蕭紅誕生八十週年。蕭紅是東北人，東北風情著稱。由於她英年早逝，創作生涯只有短短十年，所以遺下作品不多，但顯示出她不凡的品格和才華，獲得文學大師魯迅、茅盾等的讚賞，被譽為「最有前途的女作家」。近來，國際上不少學者專門研究蕭紅著作。

「台灣」地名的由來

台生

在中國歷史上，從隋朝（公元五八九—六一八年）到明朝（公元一三六八—一六四四年），台灣一直被稱為「琉球」或「流求」，與日本現在統治下的琉球羣島名稱混雜不分。到了明洪武時，因琉球中山王受冊封，才稱今之琉球為大琉球，台灣為小琉球。

據日人伊能嘉矩著《台灣文化志》一書載，「台灣」這一名稱是由諸語轉變而來的。伊能嘉矩認為：以前居住在台南安平一帶的先住民西來亞族將漢族移民稱為「Tayan」或「Tayan」，其音譯為「台安」。因此漢族移民也慢慢地把自已移居的地方叫做台安。到荷蘭人於此建城時，把當地記錄為「Tiaoan」或「Tayuan」或「Tayuan」或「Taiwan」。

另范威著《重修台灣府志》載有《台灣隨筆》一段文字，該文說：「台灣於古無考，惟明季南田周鼎譽《遠游編》載《東番記》一篇稱台灣為「台員」，蓋南洋也。……可知「Taiwan」最初音譯為「台員」。李敏光著《峇洲文苑》則為第一個正式稱呼台灣為「台灣」。從此沿襲稱呼至今。

三個夠晒數

霄雲

埃及政府前時發出警告，激劇增長的人口已威脅國家的進步與發展。穆巴拉克總統特意向全國人口會議，並呼籲每個家庭較好的生存環境與和諧。

據官方統計，目前全國人口約有五千五百萬至五千七百萬，平均每年增加百分之二點五。照此速度，到二零零零年，埃及總人口將達到七千萬上下。

這項警鐘大鳴的統計，仍被認為過於保守。在埃及，多子多孫多福的傳統觀念仍然統治人們的頭腦，無論是在首都，平均每個家庭至少有五個孩子。

人口過多，嚴重阻礙着埃及的發展，最陰險的是教育：學校不得不一天廿四小時分班輪流上課，每班學生甚至多達一百名。

孫中山為產婦接生

白叟

孫中山先生原是學醫的，亦曾經學以致用，懸壺濟世，並打破當時的禮教束縛，替一名產婦接生。

一八九二年，中山先生畢業於香港西醫學院後，曾在澳門和廣州行醫了一個時期。他醫術高明，醫德高尚，口碑載道，所以求醫者很多，不分日夜，雖然忙個不休，但他毫無怨言。有一次，翠亨村故鄉有個陸姓孕婦產，性命危在旦夕，而在舊禮教之下，男女授受不親，婦女分娩更嚴禁男子接近，認為對雙方都不宜。但陸姓之夫欲求心切，慕名登門向中山先生求救，中山先生欣然答應，可是遭到婦母阻攔，力言男性若為女性接生將招來惡運，中山先生却堅持救人要緊，又駁斥了迷信之說，隨即施行手術，為病婦接生，結果母子平安，充分顯示中山先生醫者父母母心的品德。

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮先風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街121號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688-8916 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

1991 本田新車 大量推出 價錢公道 服務週到 華人代表 歡迎查詢

PHILIP YIP 葉志榮 傳呼：686-2848
IAN CHEUNG 張慶生 傳呼：631-9677
CAMUS LAU 劉冠星 傳呼：645-4516
FRANK WONG 王鎮文 傳呼：680-4188

BMW 及 AUTO WEST
介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門 由 \$23,766 起	318i Sport 由 \$25,682 起	318i Cabriolet 由 \$32,177 起
-------------------------	----------------------------	--------------------------------

所有價錢包括地氈、滿缸汽油、本地運費及檢查費
(不包括有關稅項)

請與 HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。

AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相去代留傳
百萬家財煙燻過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有
入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍群列員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

專修超薄鏡片
不反光鏡片
Extra thin
Milli toric
Milli toric
Lenses

大批 91 年新款眼鏡
由香港專機運到!

特別介紹
可變色隱形眼鏡
美華為你配好鏡

快! 靚! 靚!

特別代理名廠鏡架
ZEISS JUVENIL
Silhouette
MODELLERLEN
PLAYBOY
CHRISTIAN DIOR
CARRERA
PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION
海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

附上支票
 請寄賬單
 新訂
 續訂

美國地區 壹年 US \$ 50.00
 半年 US \$ 30.00

加拿大地區 壹年 US \$ 65.00
 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST. NEW YORK, N.Y. 10013 TEL (212) 219-3514

孔士達

寧願冒險



溫哥華學校局，正在因為沒有點金術而感頭痛萬分。

省政府已經拒絕給與足夠款項，讓它可以進行必須的教育計劃。但它又不願向納稅人伸手。

更糟的是，它最近跟教師達成的加薪和縮減每班學生人數的協議，又需要大筆款項。

在無計可施之餘，溫哥華學校局現在惟有來一次冒險，違抗省政府的命令，提出一份要省府付出更多款項的預算。

在三月中的會議中，學校局通過一九九一至一九九二年度「最低需要的預算」，數字為三億三千三百萬元。

這個數字，比較省政府的「固定撥款」二億九千一百五十萬元，超過四千一百五十萬元之多。

溫哥華學校局秘書兼司庫阿力克·皮得遜(Alex Paterson)透露，單是維持市內學校目前服務水平所需的「基本預算」，就已經超過「固定撥款」三千萬元。

後來再加工一些認為「必須」的費用一千一百五十萬元。達到「最低需要的預算」，比較省政府所准許的數字，多了四千餘萬元。

省政府規定，溫哥華學校局要在四月二十日之前，擬定一項不能超過「固定撥款」的預算。

但溫哥華學校局打算以「最低需要的預算」來做武器，冀圖逼使省政府多撥款項。

雖然學校局明知這個如意算盤未必會打得響，也冒一試。倘若最後證明計不得逞，才低心下氣把預算裁減，以符合「固定撥款」的數字。

皮得遜說，「最低限度這樣會使市民知道，我們需要的教育經費，遠多於省政府所能給與的數目。」

本來，學校局可以嘗試舉行公民投票，由市民決定是否肯出錢，以補足不敷之數。

但學校局在會議中，以多數票決定不去進行公民投票。

低陸平原十個學校局理事會，日前曾經決定，不贊成進行公民投票，

藉以表示抗議省政府的撥款政策。

溫哥華學校局，在道義上應該支持十個學校局理事會的決議。

其中一個學務委員說：「低陸平原各學校聯合為一條陣線，是一件重要的事情。這樣將可以對省政府造成一種壓力。」

大部份的學務委員也表示，納稅人已給種種項項壓至透不過氣，恐怕他們不會連續兩年都肯額外負擔數以百萬元的教育經費。

溫哥華學校局去年曾經在公民投票中獲得成功，取得七百七十萬元，去進行特別的教育計劃。

公民投票雖然終於如願以償，但已經使到學校局公理了一頓汗。

舉行公民投票不論成敗，需款都要五十萬元。如果失敗，就會使到財政更覺困難，徒然使到反對的人士有更多攻擊的藉口。

贊成公民投票的學務委員安·瑟恩(Aimee Best)對此當然表示失望。

她說：「這是我唯一可以籌得款項的方法，而今不去嘗試，遭受損失的將會是我們的子孫。」

不過，安·瑟恩相信，或者可以有一些方法，去減少赤字。

她說：「一俟我們清楚知道預算削減至那一程度，我們就會檢討各項服務的緩急先後而予以削減，或是把款項重新分配。」

溫哥華學校局主席伊安·基爾思(Ian Kelsey)說：「如當時，學校局將會裁員一百五十人，其中教師會佔一百一十名，其餘則是行政人員和補助工作人員。」

他又說，也可能將若干教員的職位調動。

基爾思認為，假如省政府立即限制公務員加薪幅度，則最近跟教師達成的加薪協議，也可能壓低百分之三。

他說：「這件事恐怕在所難免。」

「溫哥華教師協會」雖然贊成學校局決定向納稅人伸手，但他們不願辛苦爭取得來的一份頗為滿意的合約，會發生變化。

該會的代表說：「這次協議，是雙方出於真誠而談判得來，絕對不能遭受無理干預。」

「學務委員應該跑到域多利省政府大廈的石階聲言示威，要求省政府給與足夠的款項。」他又說。

著名地產發展商米高·謝勒(Michael Selzer)，在溫哥華市中心區西區(West End)進行的龐大住宅發展計劃，真是荆棘滿途。

他的計劃中幾個主要問題都未能順利通過。現在要修正圖則，大約在三月內再呈交市議會定奪。

謝勒打算，在「威士田灣」酒店(Westin Bayshore Hotel)停車場的二十二英畝地盤，興建一個遊艇停泊所，及九座高低不同的高級住宅大廈。

各大廈共有居住面積一百一十萬方呎，可達八百個單位，預算容納一千六百人居住。

他又謂該地盤接進史丹利公園，要求准許提供較小的公園用地。

但他低估了市議會要維護政策而出現的阻力。

首先，市政府例例要在屋內提供兩成廉價單位，即大約一百六十個，供低收入人士居住。

他獲得「進步選民協會」市參事麗麗·戴維絲女士支持，一直反對把上等收入居民與下等收入居民，混在同一屋宇裏面。

戴維絲女士甚至謂：不妨另謀辦法，去建築那些廉價屋。

在目前的市議會會議中，謝勒以該屋宇「太細」，及高級住宅與廉價單位的比率「不受歡迎」為理由，要求毋須依照規定辦理。

但他的要求在表決時，遭受拒絕。

他打算在填土的海面興建的一層十八層大廈，市議會亦認為在建築上會有問題，不予批准。

該屋宇準備建八百個居住單位，依照市政府規定，應該有三點六英畝的公園土地。

但謝勒的圖則，連裝飾用的花園在內，也只佔得三點三英畝，相差一點三英畝。

市政府的代表指出，就算有人居住在公園附近，也不能免除發展商提供公園土地的責任。

市政府已准許謝勒對市價計算補地價，作為交換條件，數目大約在六百萬至一千萬元之間。

謝勒斯只肯付出三百萬元。

這個問題，在該日的會議中未有作出決定。

王日叟

低估



戴維絲女士甚至謂：不妨另謀辦法，去建築那些廉價屋。

在目前的市議會會議中，謝勒以該屋宇「太細」，及高級住宅與廉價單位的比率「不受歡迎」為理由，要求毋須依照規定辦理。

但他的要求在表決時，遭受拒絕。

他打算在填土的海面興建的一層十八層大廈，市議會亦認為在建築上會有問題，不予批准。

該屋宇準備建八百個居住單位，依照市政府規定，應該有三點六英畝的公園土地。

但謝勒的圖則，連裝飾用的花園在內，也只佔得三點三英畝，相差一點三英畝。

市政府的代表指出，就算有人居住在公園附近，也不能免除發展商提供公園土地的責任。

市政府已准許謝勒對市價計算補地價，作為交換條件，數目大約在六百萬至一千萬元之間。

謝勒斯只肯付出三百萬元。

這個問題，在該日的會議中未有作出決定。

很多讀者問及風水魚的問題，到底在室內飼養，是否能起擋煞和旺宅之功效呢？還是選擇在後園建造魚池呢？因為飼養魚類等生物，除了視覺享受，又可以怡情養性，倒是一個有趣的問題，相信除了信風水的讀者外，不信風水的讀者，也想知道。

從風水的角度來看，並非每一個家庭都需要飼養魚來生旺或擋煞。因為每個人本身的命卦不同，例如：命卦屬水之人，需要用水來生旺本身之命卦，但在其住宅內飼養魚，則屬「命卦水」，故此在家居之中，必須要計算清楚，找尋到本身之命位，然後飼養一缸魚來作生旺之用，這是正確的做法。

至於家中或店舖之內所飼養的魚類，有不幸死去之象，是因為屋內有惡煞不吉之氣，度至魚類首當其衝，替宅內主人擋去劫煞，所以死掉，這說法也並非無理。從表面看來，魚的確是因受煞而死亡，但並不表示煞氣已除，因為在大氣層中，有幾種輻射線，會對人體產生輕微破壞作用，影響身體健康，其中有稱為「五皇」

線」及「病符線」。每當這兩條輻射線飛臨某方位之時，便需要運用養魚之方法，利用魚類在水中遊動，產生折射作用，化解射線之破壞力。

另一方面，在室內養魚，其作用是以中和陰陽之氣，就以家居來說，家是安身之所，以靜為主，而門口出入之處稱為「氣口」，是以動為主。動靜是否均等，亦即是陰陽是否配合調和，如此種種，需要運用符數來計算，倘若測算到有不平衡之象，便需要用水來平衡陰陽，或者用一缸水，加上氣泵滾動，收平衡陰陽，及起生旺作用。

從風水角度來看，凡事有利必有害，室內飼養魚類，由於位置並非每處適合，所以擺放魚缸的位置，亦要十分小心。雖然養魚幫助風水，沒有正式的文字記載，但卻符合易經所言之「一教養水法」。故此魚缸位置，不可胡亂擺放，後園起魚池，也要擇位而定。魚池的大小，魚的數量，亦要視情況而定，否則只收觀賞之效果，或者弄巧反拙，未見其利先見其害。

美國有一位很具知名度的房屋經紀，他的最高紀錄是每天賣出一間房屋。後來他想到將自己從實踐中推銷知識整理，將之傳授給各行業中從事市場推廣或推銷的人員。他每年巡迴北美洲各大城市舉行演講會，而每次演講都是座無虛席的。亦有參加者事後將他的理論實踐，獲益良多，營業額不斷上升。

筆者並非從事推銷，但聽朋友轉述他從合健士先生聽來的說話，覺得頗含哲理。

他說：有一天很倦的跑到公園的草坪上躺臥，陽光十分和暖的照在身上，不久便睡着了。朦朧間，他感覺手背上有一物在蠕動，睜眼便看到一隻雙翅鮮明的蝴蝶，看見了令人心生歡喜。他不期然的跑到圖書館去，想知道有關蝴蝶更多的資料。

從書本之中，他發現原來蝴蝶跟人類其實也有一處共通的地方。蝴蝶生出來時，其實並非蝴蝶，而是一隻樣子醜陋的毛毛蟲。而毛毛蟲的外殼原來是固定的，不能生長，因此當毛毛蟲不斷進食生長時，它的身子不斷膨脹，但外殼依然故我，便擠得痛苦。但是毛毛蟲必須不斷進食，直至把外殼擠破為止，才可以蛻變而成美麗的蝴蝶。

合健士說：人也是一樣的，不經過掙扎痛苦，是不能蛻變成功。

風水魚

玄學天地

滋陰補腎

從書本上看到，中醫認為人老與腎虛有關。老是腎虛的表現。

老年人頭髮變細變脆，毛球萎縮，色素脫失，故頭髮變白而易掉。中醫認為與腎虛有關。一素問，五臟生成篇云：「腎之合骨也，其榮髮也。」腎虛，髮失其所榮，故髮落、髮白、易落。

老人皮膚的再生及癒合能力減低，皮膚血管不能適當的收縮、擴張，故此調節差，冬天怕冷，夏天怕熱，容易感冒中暑，這又與中醫的肺和腎虛有關。一靈樞。本臟篇說：「老者之氣血衰，其肌肉枯，氣道澀，五臟之氣相搏，其營氣衰少，而衛氣內伐。」如此則衛氣無力衛外，故易感外邪。(衛氣，相當於各人的抵抗力)。

中醫自有其一套理論，有些術語，非一般現代人所能了解。所以要調好中醫不容易。明代李中梓強調腎為先天之本。他說：「嬰兒初生……先有兩腎。故腎為臟腑之本，十二脈之根，呼吸之本，三焦之源，而人資以養者也，故曰：先天之本在腎。」

至於「人之初出，先有兩腎」，以為認為腎乃「呼吸之本」，與現代醫學見解不同。但是中醫認為腎對人的壽命有影響，現代醫學界以為可能是指內分泌。

如此看來，難怪許多人講究滋陰補腎了。



史丹利公園

週末副刊

對真正茶客而言是美中不足。Downtown 漢宮酒樓大廚師傅，我在多年前曾經訪問他，早知他做翅的功夫高。但是處理社團酒席百數十個仍然井井有條真是難得。這涉及廚房的品質和時間控制，還有樓面傳菜的速度配合。

去漢宮，特別欣賞那隻炸子雞，有人鍾意那與別不同的蝦片，烹製得裏外恰好處的八寶鴨，熱騰騰上抬時就肚子已經飽了八分，我也忍不住再三下箸；個人尤其盼望尾點那味紅豆沙，因為真材足料的紅豆沙在現時流行的所謂飯後甜品之中已經是很少有的了。

近來漢宮，似曾裝修過，工程不知完成未？只覺得登上樓梯之後轉角位窄了，賓客一齊赴會時擠迫了些。

蛻變

何展紅

美國有一位很具知名度的房屋經紀，他的最高紀錄是每天賣出一間房屋。後來他想到將自己從實踐中推銷知識整理，將之傳授給各行業中從事市場推廣或推銷的人員。他每年巡迴北美洲各大城市舉行演講會，而每次演講都是座無虛席的。亦有參加者事後將他的理論實踐，獲益良多，營業額不斷上升。

筆者並非從事推銷，但聽朋友轉述他從合健士先生聽來的說話，覺得頗含哲理。

他說：有一天很倦的跑到公園的草坪上躺臥，陽光十分和暖的照在身上，不久便睡着了。朦朧間，他感覺手背上有一物在蠕動，睜眼便看到一隻雙翅鮮明的蝴蝶，看見了令人心生歡喜。他不期然的跑到圖書館去，想知道有關蝴蝶更多的資料。

從書本之中，他發現原來蝴蝶跟人類其實也有一處共通的地方。蝴蝶生出來時，其實並非蝴蝶，而是一隻樣子醜陋的毛毛蟲。而毛毛蟲的外殼原來是固定的，不能生長，因此當毛毛蟲不斷進食生長時，它的身子不斷膨脹，但外殼依然故我，便擠得痛苦。但是毛毛蟲必須不斷進食，直至把外殼擠破為止，才可以蛻變而成美麗的蝴蝶。

合健士說：人也是一樣的，不經過掙扎痛苦，是不能蛻變成功。

消費者言

新春時期飲宴較多，慣常替社團做酒席的幾間大酒樓都先後去過了。發覺裝修服務侍應和菜色家家都有改進。大概目前競爭大，同業之間只好努力又努力才能在惡劣環境中連守帶攻。

論歷史，名園和漢宮應該是溫哥華飲食業的老大哥。

名園下午茶差不多是我們一班「唐人街動物」多年來解決膳食問題的地方。

去年大興土木之後，煥然一新，從樓梯到入門，光猛開揚，大堂之內亦舒敞有氣派。由於晚上有夜總會，所以音響燈光舞台設備，名園在溫哥華現有酒樓之中可算最有規模，每當音樂曲藝社在名園擺酒時，一面品嚐美食一面欣賞名曲，份外享受。

有待注意的是每壺茶的茶葉略少，對真正茶客而言是美中不足。

今天賞竹

鍾炳基

今天賞竹，並不是因為地產滯市，要把點雅趣消磨日子；也不是因為天氣轉晴，心情特別好，去附庸風雅，教人賞竹，而是在中國傳統文化中，竹代表很多有趣的優點，值得地產投資的人借鏡。

首先，翠竹天生虛心而有節，雖有風霜雨雪，寧折不屈，有時一場大雪把竹的枝葉重重壓着，天氣一旦放晴，竹的枝葉又突然兀立，而且變得青翠，正如元朝郭景純的雪竹圖卷所題：「枯梢突兀密葉扶，雪壓冰澌不摧折。這幾個字，溫哥華的地產屬於適者生存的世界，時局艱難，經紀之間自然真情流露，所謂路遙知馬力，但是人人都知道，艱難的日子始終會過去，誰可以堅持努力到底，就好像雪裏的翠竹一樣，天氣放晴時就兀立不動，這是我看竹的一個優點。

其次，投資地產的人都精打細算，小心奕奕的計算如何在短期內賺得最高利潤，尤其是在北美洲這個講究效率、速度和回報率的社會裏，人人都希望一夜之間成為百萬富翁，據說連竹的人，下了種子，淋水澆肥以後，連續四年，連頭也不看出一絲綠來，到了第五年，如果播種的人保持恆心和毅力，每年每年依期淋水施肥，則有六週之內，會抽出十多呎長的秀竹，美妙無比，究竟這十多呎是在五年內抑或六週之中生長的呢？這讓讀者自己答案好了，但如果種竹的人偷一次懶，準會買全力盡廢的險！這在地產投資的學問中，可以作為一個借鏡，所以中國人這種本錢，外國人嘆為觀止，這是竹的第二個優點。

溫哥華地產隨筆

蛻變

何展紅

美國有一位很具知名度的房屋經紀，他的最高紀錄是每天賣出一間房屋。後來他想到將自己從實踐中推銷知識整理，將之傳授給各行業中從事市場推廣或推銷的人員。他每年巡迴北美洲各大城市舉行演講會，而每次演講都是座無虛席的。亦有參加者事後將他的理論實踐，獲益良多，營業額不斷上升。

筆者並非從事推銷，但聽朋友轉述他從合健士先生聽來的說話，覺得頗含哲理。

他說：有一天很倦的跑到公園的草坪上躺臥，陽光十分和暖的照在身上，不久便睡着了。朦朧間，他感覺手背上有一物在蠕動，睜眼便看到一隻雙翅鮮明的蝴蝶，看見了令人心生歡喜。他不期然的跑到圖書館去，想知道有關蝴蝶更多的資料。

從書本之中，他發現原來蝴蝶跟人類其實也有一處共通的地方。蝴蝶生出來時，其實並非蝴蝶，而是一隻樣子醜陋的毛毛蟲。而毛毛蟲的外殼原來是固定的，不能生長，因此當毛毛蟲不斷進食生長時，它的身子不斷膨脹，但外殼依然故我，便擠得痛苦。但是毛毛蟲必須不斷進食，直至把外殼擠破為止，才可以蛻變而成美麗的蝴蝶。

合健士說：人也是一樣的，不經過掙扎痛苦，是不能蛻變成功。

中國女科學家研究月球獲成果

月岩發現新礦物組合

命名為鐵質橄欖岩為月岩增加一新類型

武漢消息：中國地質大學(武漢)地質系路鳳香教授，在美訪問學習期間，首次於月岩中發現一種新的礦物組合，並命名為鐵質橄欖岩。月岩是月球表面的一類岩石，由自一九六九年七月人類登月成功後，美國便集中了大量第一流的科學家，對阿波羅登月計劃帶回的月岩及月壤樣品進行了長時間多學科、全方位的深入研究，取得了許多全新的成果。尤其是到了八十年代初，美國月岩研究幾乎到了登峰造極的地步。而中國由於沒有月球樣品，這方面的研究仍屬空白。

近兩年，路鳳香教授受國家教委和地質部的委派，兩次赴美國田納西州立大學以訪問教授的身分學習訪問，和美國月岩及行星樣品研究項目主任、該校地質系泰勒博士合作開展科學研究，並獲得兩塊月岩樣本在實驗室進行研究。

路鳳香教授通過對月岩樣本進行詳細的岩相學研究及電子顯微鏡分析，首次發現一種礦物組合——鐵質橄欖岩、斜長石、鈣鐵輝石、磷鐵輝石。這種組合過去只在月岩玄武岩的填隙物中出現過，且礦物種類不全，填隙物最長僅為〇.二微米，而路鳳香教授發現的這種組合，每個礦物的長度可達〇.四微米，並具有火成結構，是一種獨立的岩石類型。經研究正式命名為鐵質橄欖岩。

這項研究成果不僅在於發現一種新的岩石類型，更重要的是證實了月岩玄武岩演化晚期存在液態不混溶作用，為研究月球作出了貢獻。泰勒博士得知這項發現後，高興得跳起來，連聲稱賀道：「了不起！」

新交通部長黃鎮東上任提「約法三章」

不稱部長不作題詞不搞迎接活動

北京消息：剛卸任交通部長黃鎮東，在正式上任前，向他的部下提出「約法三章」，第一、今後大家不要叫我黃鎮東，第二、今後大家不要叫我黃鎮東，第三、今後大家不要叫我黃鎮東。

黃鎮東在卸任後，向他的部下提出「約法三章」，第一、今後大家不要叫我黃鎮東，第二、今後大家不要叫我黃鎮東，第三、今後大家不要叫我黃鎮東。

南京與賀喜廣告熱

南京消息：南京與賀喜廣告熱，南京與賀喜廣告熱，南京與賀喜廣告熱。



拒收中國一切費用

「意外訪客」到處受歡迎

漢城談話紀實

五月十一日，時分，在去金浦國際機場前，孔魯明先生陪同我們來到漢城南山二百四十米高的觀音塔，眺望市景。漢城，南接漢江，北依漢山，處於盆地之中。整個城市在山丘起伏之中，有一種立體感。南朝鮮五分之一的人口集居在這裏。五月五日，當我九六號飛機被劫持進入南朝鮮領空時，曾發出一空襲警報，全市人民進入防空設施，虛驚一場。儘管雙方由於家所共知的原因而互相隔絕，但漢城人民還是對我們這批「意外訪客」表示歡迎。

先，我對記者們辛勤勞動表示感謝，對漢城人民的友好表示感謝。記者們也對這次雙方迅速、果斷地處理了劫機事件表示讚賞。我對記者們表示，「中國再一次提供了你們獨立和逐漸打破常規的外交政策的例子。雙方一開創了無邦交國家之間處理共同關心事務的先例」。接著，開始了為劫機機徒辯護，但受到眾人的喝聲。



新「外白渡橋」 為改善上海南北交通和以外白渡橋貼鄰處建了一座新橋，預計四月竣工。

「城陽洛看指君請」

談席一尚和中印與民澤江記

二月八日下午，江澤民總書記來到洛陽白馬寺。應白馬寺住持印山和尚的邀請，江澤民總書記在印山和尚的陪同下，參觀了白馬寺。江澤民總書記在參觀過程中，與印山和尚進行了親切交談。印山和尚向江澤民總書記介紹了白馬寺的歷史和現狀。江澤民總書記對白馬寺的歷史和現狀表示讚賞，並對印山和尚的熱情招待表示感謝。

津逾萬人濫捕鳥類

天津市近年來捕鳥濫捕鳥類，天津市近年來捕鳥濫捕鳥類，天津市近年來捕鳥濫捕鳥類。

告別漢城 凱旋回國

告別漢城 凱旋回國，告別漢城 凱旋回國，告別漢城 凱旋回國。

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

五週年酬賓

花旗參七折 (另有贈品)
茶九折 持VIP卡者八五折
特價品除外(自3/1~3/31止)

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 (604) 684-1566
加拿大溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街) Fax: (604) 684-7348

憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

- * 墨西哥9天精選 \$1,598
遊覽墨西哥城古蹟，日月金字塔，彩船泛古城遺址。阿卡普爾科度假勝地。享受陽光海灘欣賞懸崖跳水。
- * 泰國8天精選 \$1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱔魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。
- * 星馬泰13天精選 \$2,228
暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。
- * 中國12天精選 \$2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。
- * 長江三峽15天精選 \$2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。
- * 歐洲17天精選 \$3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食，團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

IATA ATAC

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構 POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

熱線電話: (604) 278-1288 130-4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7
Fares and prices are subject to change without notice. Fax: (604) 278 0183

北京參茸行

恭祝 新年進步 身體健康

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂位服務，取價公道，歡迎查詢。

心頭抑鬱誰與語？

戴卓爾夫人墊伏百日後

菁菁



戴卓爾夫人下台後，英國許多傳媒記者都想採訪她，以便了解她的退休生活，聽聽她的高見傳論，但都被她的職員一一婉拒了。據她的助手說，戴卓爾夫人要把她這最後一次公開訪問留給美國電視金牌女司儀芭芭拉·沃爾特斯。



夫人馬卓戴

對於戴卓爾夫人下台後，英國許多傳媒記者都想採訪她，以便了解她的退休生活，聽聽她的高見傳論，但都被她的職員一一婉拒了。據她的助手說，戴卓爾夫人要把她這最後一次公開訪問留給美國電視金牌女司儀芭芭拉·沃爾特斯。

夫人馬卓戴

戴卓爾夫人下台後，英國許多傳媒記者都想採訪她，以便了解她的退休生活，聽聽她的高見傳論，但都被她的職員一一婉拒了。據她的助手說，戴卓爾夫人要把她這最後一次公開訪問留給美國電視金牌女司儀芭芭拉·沃爾特斯。

內廷供奉

楊度與譚鑫培

龍飛立

楊度自一八九三年始遊京師，其時譚鑫培為清內廷供奉，亦在戲院演出，楊度亦在戲院演出，譚鑫培亦在戲院演出。

「我只是一个製衣匠」 龍飛立 拉格菲自北領極穿日得因他如趣在廣的堡。極穿日得因他如趣在廣的堡。極穿日得因他如趣在廣的堡。

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著·經驗豐富

李兆梅 STELLA LEE 滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 525-6983

First CAPITAL REALTY (86) LTD. 具廿五年經驗，專做生意轉讓買賣 盤碟收藏品生意創業十一年，大有機會發展連鎖生意。

李沾 Jim Lee 大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD. 11-4277 KINGWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2 公司: 436-1888 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

SURREY DELTA 素里 NRS地產公司 三角洲 NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9 施學全 PAUL SHIH 公司: 581-4601 住宅: 596-9570 傳呼: 650-6388

李標 BILL LEE MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305 代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. *Canada Trust Realty* 經理 關伯興
 B.C. V5R 5H4 Manager PAH QUON 公司電話 438-8161

謝煜贊
DON QUAN
 Salesmaster

MASTER
 MEMBER OF
M.L.S.
 1990
 6 YEARS

公司：
 438-8161
 住宅：
 420-4665

業主急售，只叫\$318,000，三睡房另全土庫，地大50'172呎 DON QUAN

別墅房柏文，交通方便，打理好第一流。
 265 E. 15 AVE.
 \$108,000

*西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元，價平急賣。
 *近 LOUHEED MALL 二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車，只售\$155,000

*S 38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
 *雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

▲七年新屋，二睡房靚屋，99年長約地，貴重最高區，星期日開放 2+1，叫價\$238,000 - Don Quan
 *南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三睡房五廁，地大50x190特別屋，叫價\$589,000

GROCERY STORE
 生意急讓
 西區 FALSE CREEK AREA
 大約5000呎
 每年生意百餘萬
 價\$150,000
 請電話 DON QUAN

*SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所
 *本拿比十五年新三睡房，地大畧畧，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

▲本地比新屋近學校及公園
 共五睡房，有
 保潔系統，叫價只卅二萬五千
 DON QUAN

*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地地，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只\$308,000

*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚兩廁，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房，急賣價\$230's!

RM 4柏文地，99x122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161

▲本那比翻新三睡房屋，另土庫，地大60x110，近學校、巴士，急賣，屋主遷去滿地可，叫價\$258,000。Don Quan

*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON

*OPEN SUN 2.30-4.30
 東區新屋2217E，35th AVE. 叫價\$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61x138，單邊地近商場，巴士
 DON QUAN 4388161

*雲東孖屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元。

*東區3647 ADANAC 九年VAN，SPECIAL共五房

*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元
 ▲New West 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額\$45萬！
 ▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan

▲本那比靚屋，有泳池及風景，地大60x148，只叫\$298,000。Don Quan

▲本那比翻新三睡房屋，另土庫，地大60x110，近學校、巴士，急賣，屋主遷去滿地可，叫價\$258,000。Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
 公司：430-6655
 住宅：433-2389

○溫東區30街八年新特式大屋，3303方呎，八房三廁二廚，屋地40x141呎，堅固保養良好。
 ○溫東區七街二房柏文，895方呎，有套房廁所，二車位，15年新，管理完善，叫價只十一萬餘元。
 ○溫西區20街四房平房，二廁，上下層共2150方呎，屋地50x122方呎，地點高尚，叫價四十萬元。
 ○本那比16街全新豪華大屋，3981方呎，八房四廁，熱水暖氣，按摩浴池，屋地58x125呎，叫價卅萬餘元。
 ○本那比麗湖區高級西餐館，108座位，有淡酒牌，在高字樓區，生意穩定，急售九萬餘，合移民投資計劃。
 ○本那比SPERLING 夾京士威中菜館，20座位，附近柏文林立，有潛質，叫價五萬餘元。
 ○本那比BYRNE 一畝地連三睡房，急售廿五萬元。
 ○亞波斯福市 ESSENDENE AVE.，二層高字樓大廈，面積約4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價四十五萬元，投資良機。

關鎮傑
PAUL KWAN
 公司：430-6655
 住宅：438-1484

關煥蔭
KENNETH KWAN
 住宅：435-7257
 公司：438-8161

▲北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
 ▲市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售\$665,000
 ★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價\$275,000
 ★2176 Waverley Ave. 33x109開價\$175,000
 ★7752-17th Ave. Burnaby 50x120開價\$175,000
 ★956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000
 ★1369 E. 14th Ave. 33x122雙屋地，售價\$170,000
 ★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

關子平
ALAN KWAN
 住宅：321-2496
 公司：438-8161

▲KILLARNEY 40x120，上三下二，\$298,000。
 ▲VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會\$238,000
 ▲新新屋，日250,000起多間選擇，材料好，美觀又實用。
 ▲中西快餐店，地點好，二萬元以上。

週末2-4時開放
Shaughnessy: 1451 西40街. \$118萬
 ▲著名師師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房(四套房)，室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作。鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良炘 Tom Chung 438-8161

林建熙
KEN LIM
 住宅：298-1551

★4341 TRIUMPH ST 本拿比，六年新屋，六房，近小學，公園及商場，叫價\$1,100,000
 ★789 東5街，溫哥華，地36x110近小學，開價\$229,000
 ★111 東片街二層商業樓，自用或收租，\$1,250,000

△4492 WELWYN 33x123地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價\$208,000 請電黎生約睇屋。

黎偉業
 公司：438-8161 住宅：437-3339
 △3587 MATAPAN CRESC VANC. 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價42萬左右

王太
GEORGINA WONG
 住宅：438-5650
 傳呼：686-2809

生意出讓
 △補鞋店數間，生意穩定，一萬餘元以上。
 △乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。
 △牙茶飲生意，顧客穩定，高柱林近購物中心，三房一租半，廠房大投資良機，設計高雅，專人內部裝修，兩年新，包五件近新主要電器，開價\$190,000

BALDEV NIJER 325-7516, 438-8161
 6726 Culloden
 十二年新，地大47x122，兩層共2900呎，正層三房，土庫二房，叫價\$369,000

6806-123A ST.
 三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水暖氣，柚木地板，柏木屋頂。完成土庫，有二套房及大房，地點好。由名建築師起建。
 開價廿四萬餘。

PAUL WALESCH 588-8694 590-5177
 影視音響生意讓
 專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。
 九〇年營業額達六萬八千餘。開價\$55,000。

何文漢
RICKY HO
 住宅：298-6468
 傳呼：650-0257

*北本拿比，四房，二睡房柏文，高層有SOLD，叫價\$126,900
 *北本拿比 CAPITAL HILL 66x122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售\$280,000
 *東區近10二房一廳有土庫，叫價\$233,000
 *北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價\$148,000
 *雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價\$159,000

*素里10 ACRES地，近LANGLEY中心，價\$285,000
 *素里5 ACRES地連屋，有發展潛質，開價\$248,000
 *KILLARNEY區靚屋，大地50x17呎，三房，總面積約250呎，全新，業主急讓只叫價\$181,000請速電
 *東區DUNDAS街銀彩帶生意，鄰近柏文大廈，只叫價\$65,000
 *北本拿比洗衣店生意，價平，只售\$18,995
 *西四街洗衣店生意\$34,950

周建輝
AUGUSTO CHOW
 住宅：254-2366
 傳呼：735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
 住宅：251-9043
 傳呼：686-2732

本期精選
 △2096 EAST 37 AVE 近 VICTORIA DRIVE 全新靚屋特式屋 OLD FASHIONS, 33x140, 主層三睡房，土庫完成三睡房，共四浴室，兩廚，總面積2800方呎。
 △東區靚屋有靚花園，49.5x107.5上層兩睡房，土庫完成三睡房，廚廁齊全，3353 FRASER ST 近HURSTVIEW。
 △本拿比4105 LINDA ST 靚屋特色屋 OLD FASHIONS，保養一流，地33x122，上三下二，房間硬木地板，土庫完成連廚房，近學校，購物，交通方便。
 △本拿比4848 EAST FRASER 街靚屋，地33x122，上層二睡房，土庫完成，廚廁齊全，近中小學校，交通方便，好價錢，不容錯過。
 △東區近MAIN及FRASER 街內靚屋實用靚屋，上二下二，土庫有兩房兩廁，自住或投資佳宜，業主急售，\$17萬餘，歡迎預約參觀。

楊棟銘
THOMAS YANG
 住宅：327-7131
 傳呼：667-9322

△1733 E 41 ST 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價\$149,000。
 △4732 REID ST 低價靚屋，五大房兩大廳，米仔牆近29街與11街，近學校，巴士及SKYTRAIN 叫價\$209,000。
 △3645 FRASER ST RT2 ZONING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租\$1,240.00 只開價\$179,000
 △西區海景城市屋1288 W 7 TH，樓面1250呎叫價\$238,000。
 △西區八街102-2412 ALDER ST 兩房一廳，洗衣房BALCONY 新裝修，有景，叫價\$189,000。

加拿大信託實業公司 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. *Canada Trust Realty* 經理 關聯輝
 VANCOUVER B.C. V6M 3W5 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

侯澤深
JACKSON HAU
 公司：266-4155
 傳呼：686-9283

解答地產疑問
 忠誠服務

★列治文一年新兩房柏文，步行去秋茶買餅，租\$850，價\$14萬6千。
 ★靚屋全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失，價\$222,000
 ★雲東石木屋上下二兩浴廁地大33x122價\$208,000
 ★雲東投資佳物業，上三下二，地大42呎，叫價\$179,000
 ★CAMBIE 旺地點金舖生意連生財工具，一萬四千，存貨另計，適合投資移民。
 免費代客估價

余超常
ERIC YU
 住宅：275-9859
 傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33x122，交通方便，近小學，有六房兩廁，有2500呎，收租多，叫價\$263,000-1803-1807 E 3rd Ave.
 ▲星期日開放2pm to 4pm, 5871 Latta, Killarney 靚靚大屋，有六房兩全浴，上下明廁，上下雙爐，有二千五百呎，屋主急售，有價!
 ▲西區孖屋，49.5x125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一萬，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至\$429,000。
 ▲東區大車道22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350 投資佳選
 ▲東32街近福街，全新靚屋，膠板外牆，上三房下兩房，現租\$1050 急售
 ▲東區特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售!
 ▲東區TURNER街近RENFREW 三房兩房四房兩廁另樓下兩房租五百餘\$33x132

賴榮基
EDWARD LAI
 PAGER: 686-0900

▲建築地近 Quebec 及 40 街 33x122 現收月租 \$875 價 \$19,000
 ▲916 E. 11 街三層屋，土庫入息 \$500 叫價 \$198,000。
 ▲東區 5 街近 Victoria 4 房 2 廁，土庫可完成 33x122，價十九萬餘。

陳培
 住宅：321-0577
 PAGER: 686-6699

▲7240 17th Ave. Bby. 一年新大屋近巴士站購物中心，價\$295,000。
 ▲東區豪華一年新屋近乃街，設計材料手工一流，歐洲建築師，室內3500呎，售\$478,000。
 1555 E. 11. AVE 三層，兩廚三廁地33x122 \$189,000
 △東區1304 E. 35街三睡房下一個土庫完成，結實靚屋售十九萬。

▲東區 GRAVELLY 及 域多利，溫哥華特式屋，上三睡房，下二，二廚廁保養一流，價\$3萬餘。
 △東區27年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33x122地，VENICIBLES 及 域多利，油木地板，保養一流，\$245,000

住直
 一七八八八(二十四小時服務)

班禪大師法體瞻仰記

中新社記者 曾利明

十世班禪額爾德尼·確吉堅贊兩年前的一月二十八日在後藏重鎮日喀則的札什倫布寺圓寂。可與拉薩布達拉宮媲美、班禪大師的駐錫之地，而今又是大師法體的安放供奉之所。來到這裡的僧俗遊客幾乎都希望拜謁、瞻仰他的遺容。

藏曆新年新春，記者有幸來到札什，瞻仰大師。

在札什倫布寺寺內，強巴赤烈活佛的陪同下，我們來到供奉班禪大師法體的札什倫布寺。班禪大師法體，由八位喇嘛排成兩排，端坐在一米多高的法座上。班禪大師，身體比生前略小。他頭戴黃教尖頂黃帽，身穿藏緞法衣，右手持法鈴，左手持念珠，彷彿生前用過的手。大師面容清癯，上面還裝有金頂，猶如一尊佛正在主持佛事活動。法體前有一玻璃護罩，上面還裝有金頂，猶如一尊佛正在主持佛事活動。法體前有一玻璃護罩，上面還裝有金頂，猶如一尊佛正在主持佛事活動。



鄉家

鄉家

這已經成為損害消費者利益最嚴重的問題。近二十萬中有關商品質量的投訴，涉及家用電器、家用機械、日用百貨等。給消費者造成了不同程度的損失。

這位官員希望立法機關加緊制訂保護消費者權益的專門法規，同時建立和健全監督執行機制。在生產、流通領域加強質量管理，同時，消費者也應不斷增強保護自己的意識和能力，積極參與對產品質量的監督。

訴投接會協者費消 件萬八十二逾年一

中國消費者協會最近呼籲社會更加關注產品質量問題，並要求廣大消費者積極參與對產品質量的監督。

根據最新統計數字，一九九零年中國消費者協會共受理消費者投訴八十二萬五千多件。這些投訴中，百分之七十是反映質量問題，此外，還有計量、價格、假冒商品和虛假廣告等方面的投訴。其中百分之九十二點六的投訴得到了合理的解決，為消費者挽回經濟損失八千五百多萬元。

這個協會的一個官員告訴記者，一些商品低劣的質量已經成為損害消費者利益最嚴重的問題。近二十萬中有關商品質量的投訴，涉及家用電器、家用機械、日用百貨等。給消費者造成了不同程度的損失。

這位官員希望立法機關加緊制訂保護消費者權益的專門法規，同時建立和健全監督執行機制。在生產、流通領域加強質量管理，同時，消費者也應不斷增強保護自己的意識和能力，積極參與對產品質量的監督。

母親可以分辨出自己所生的孩子

母親可以分辨出自己所生的孩子。這聽起來似乎有些不可思議，但事實確實如此。一項最新的科學研究顯示，母體在懷孕期間會產生一種特殊的化學物質，這種物質會留在母乳中，並被嬰兒吸收。這種物質具有獨特的化學結構，只有母體自己才能產生。因此，即使有人試圖用其他母乳來餵養嬰兒，母體也能通過這種化學物質的變化，分辨出自己是否正在哺育自己的孩子。

鳥博士的山白長

階正趙家學物生名著記

長年累月奔波在深山密林中，長期的考察研究，使這位生物學家有了許多新發現。他發現已經有數百種的東北虎和青牛，看到了極其珍貴的中華秋沙鴨。他還發現，鳥類雖然能夠自由飛翔，卻並不是毫無目的地到處亂飛，而各有各的地盤，各自的生活圈，生活很有規律。

最有意思的是，趙正階發現，自古以來被譽為「愛情象徵」的鴛鴦，對愛情並不忠貞。他曾經跟蹤著已經配對上對，逐漸離開群體的一對鴛鴦，沿著江河與小溪來到深山深處。在那裡，看到了一對鴛鴦在幽靜的江面上卿卿我我，情意綿綿。這對鴛鴦在幽靜的江面上卿卿我我，情意綿綿。這對鴛鴦在幽靜的江面上卿卿我我，情意綿綿。

贏海外外譽

趙正階獲得了可喜的研究成果。他先後發表了五十多篇學術論文和專著，為發展生物學做出了重大貢獻。其中，《鴛鴦繁殖生態學》和《中華秋沙鴨生態學》兩篇論文，被吉林省林業科學大會授以優秀科技獎。他的《北紅尾鸛生態學》及其在植物學中的意義和《長白山極北的生態學》等論著，在一九八二年全國動物學會上被視為我國鳥類學研究的重大成果，因而贏得「鳥博士」的美譽。一九九〇年十二月，在奧地利舉行的世界鳥類學大會上，他被國際同行推選為世界鳥類學理事。經常有一些國際友人慕名來他的家，邀他出訪考察。

工人書法家王如岱

王如岱今年四十五歲，前年，這位從香港來的朋友，在張寶珠的一再鼓勵下，拿著他一百多幅書法進入了北京城。在勞動人民文化宮舉行的個人書法展覽會，這是中國幾千萬工人中第一個在首都北京舉行的個人書法展覽會。中央電視台在開幕的當晚播出了這條消息。全國政協副主席谷牧也出席了開幕式。王如岱在開幕式上說，他是一個工人書法家，展覽會開幕後，他還在仔細看展覽會後說：「還沒有看夠！」全國總工會主席

雙身進京辦畫展

王如岱是一位普通工人，書法藝術能達到如此高度，他所付出的艱辛是一般人難以想像。幾十年間，他常年奔波在廣東大地，每次外出，他總是帶着幾箱書法，從不帶一分錢。他放下的書法，在廣東各地，已經積累了大量的書法愛好者。他放下的書法，在廣東各地，已經積累了大量的書法愛好者。他放下的書法，在廣東各地，已經積累了大量的書法愛好者。

不停地師法造化

春夏秋冬，無論在怎麼險惡的環境下，他，一支飽蘸激情的筆，不停地揮灑，不停地師法造化。這些年來，王如岱先後通讀了王羲之的十七帖、唐代孫過庭的草書譜和現代書法論文選等理論書籍。反覆臨摹《靈飛經》、《玄秘塔》、《蘭亭序》等幾十本名家的字帖。他不但對這些深奧晦澀的古文字熟記於心，而且對這些深奧晦澀的古文字熟記於心，而且對這些深奧晦澀的古文字熟記於心。

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFCO CN

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

9.5% 按揭利率

- ▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
- ▲交通方便、區內巴士線特多
- ▲子女可安排入讀西區各中小名校
- ▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
- ▲雲石走廊及壁爐
- ▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
- ▲室內閉路電視
- ▲廚房、浴室內鋪歐美高級牆紙
- ▲實用面積由700呎至1,200呎
- ▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE (在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

MARY 陳 240-6347 手提
THOMAS 謝 735-3388 傳呼
DANIEL 蔡 735-3388 傳呼
DORIS 陳 222-9839 住家
SUSAN 游 (國語) 322-3838 住家
322-3838 傳呼
686-3161 住宅
322-0568 住宅

新世界地產 322-3838

露透官交外級高方西位一 除解意同已國合聯 運禁食糧克拉伊對

【聯合國加新社廿二日電】一位高級的西方外交家稱，繼巴格達對聯合國派發糧食之後，聯合國安理會的制裁委員會已於星期四同意解除對伊拉克的糧食禁運。

該位不願透露姓名的官員說，倘若紅十字會及聯合國人員能夠見到糧食可運往伊拉克全國各地，制裁委員會將會於今日開始，准許糧食與和糧食有關的必需品運至伊拉克。

聯合國的制裁委員會於今早再次開會，它是由安理會的十五個成員國組成，而奧地利則為該委員會的主席。

自從制裁委員會於八月六日，亦即伊拉克入侵科威特之後四天，向伊拉克實施國際貿易禁運以來，所有運往伊拉克的供應品，除藥物之外，一定要先獲該委員會批准。

不過，安理會是在星期四日曾舉行一次秘密會議，日曾舉行一次秘密會議，日曾舉行一次秘密會議。

黎國政府決定解散 一切私人武裝集團 旨在尋求全國和解途徑

【貝魯特二十日電】黎巴嫩政府今天宣佈，政府將在下月舉行全國民眾會議，以解決黎國內戰。

黎國政府決定解散一切私人武裝集團，旨在尋求全國和解途徑。

黎國政府決定解散一切私人武裝集團，旨在尋求全國和解途徑。

日擬給蘇經援 贖回北方四島

【東京路透廿二日電】日本內閣今天正式提出建議，日擬給蘇經援贖回北方四島。

日本內閣今天正式提出建議，日擬給蘇經援贖回北方四島。

強加要謂均法中 商磋題問際國對

【北京二十日電】中國外交部發言人今天說，中法兩國關係正在逐步恢復正常，願進一步改善和發展中法關係。

中國外交部發言人今天說，中法兩國關係正在逐步恢復正常，願進一步改善和發展中法關係。

蘇英外長在莫斯科 討論中東安全措施 亦談及俄邊關係及裁軍問題

【莫斯科二十日電】蘇聯外長科索古今天與英國外長赫德在莫斯科會晤，討論中東安全問題。

蘇聯外長科索古今天與英國外長赫德在莫斯科會晤，討論中東安全問題。

美總統布殊 接見日外相

【華盛頓二十日電】美國總統布殊今天接見日本外相宮澤，討論日美關係。

美國總統布殊今天接見日本外相宮澤，討論日美關係。

聯合國調查團報告 科國戰爭損失嚴重

【科特迪瓦二十日電】聯合國調查團今天發表報告，稱科特迪瓦內戰造成嚴重損失。

聯合國調查團今天發表報告，稱科特迪瓦內戰造成嚴重損失。

伊拉克議會宣佈 撤消吞併科威特

【巴格達二十日電】伊拉克議會今天正式宣佈，撤消吞併科威特的決定。

伊拉克議會今天正式宣佈，撤消吞併科威特的決定。

伊拉克再釋放 千多名科國人

【巴格達二十日電】伊拉克政府今天宣佈，再釋放千多名科威特囚徒。

伊拉克政府今天宣佈，再釋放千多名科威特囚徒。

美伊同意於數週內 遣返所有海灣戰俘

【華盛頓二十日電】美國和伊拉克政府今天同意，在數週內遣返所有海灣戰爭俘虜。

美國和伊拉克政府今天同意，在數週內遣返所有海灣戰爭俘虜。

撤消吞併科威特

【巴格達二十日電】伊拉克議會今天正式宣佈，撤消吞併科威特的決定。

伊拉克議會今天正式宣佈，撤消吞併科威特的決定。

伊拉克再釋放 千多名科國人

【巴格達二十日電】伊拉克政府今天宣佈，再釋放千多名科威特囚徒。

伊拉克政府今天宣佈，再釋放千多名科威特囚徒。

美伊同意於數週內 遣返所有海灣戰俘

【華盛頓二十日電】美國和伊拉克政府今天同意，在數週內遣返所有海灣戰爭俘虜。

美國和伊拉克政府今天同意，在數週內遣返所有海灣戰爭俘虜。

聯合國調查團報告 科國戰爭損失嚴重

【科特迪瓦二十日電】聯合國調查團今天發表報告，稱科特迪瓦內戰造成嚴重損失。

聯合國調查團今天發表報告，稱科特迪瓦內戰造成嚴重損失。

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

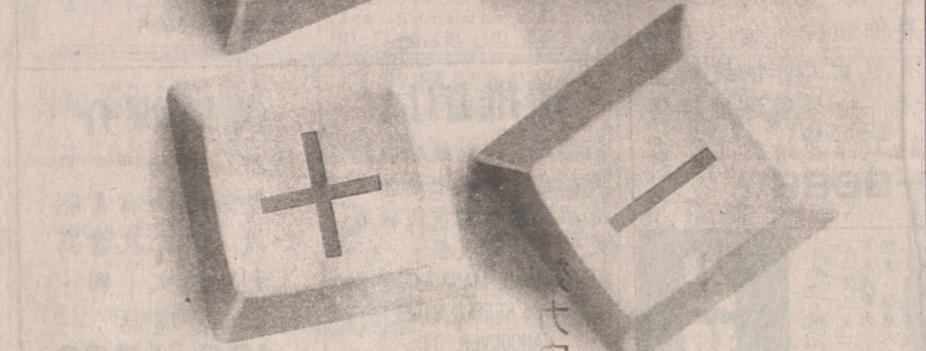
明德託兒所

（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及推開兒童。

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate.
For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1



無須左計右計 ACURA 售價，本行最實際



服務優良·薄利多銷

本行銷售各款ACURA汽車數量，超出目標甚遠，為全加銷量最多的代理商。全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良、本行售價合理公道、服務優良，得以致之。

各位在本行選購各款ACURA汽車，確保價格最平及獲得最滿意、最方便之服務。

大昌貿易行集團

RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

銷量最多 ACURA代理

BURGLAR ALARM BLOWOUT

WARNING - DON'T B & E

Have your alarm Professionally Installed for only... **\$399.00**

Includes Equipment and Labour
Retail Price \$800.00.
Ask Your Insurance Agent
24 Hour Monitoring Home and Away

Limited Quantities
CALL NOW

L.A. DETECTORS

436-1102
CANADIAN SECURITY BROKERS
#276-4609 Kinaswaw Fax 433-5170

BURGLAR STOP CLEAROUT

ALARM, 2 SUITES WITH ONE PANEL	DELUXE ALARM PACKAGE	SIRENS 12V DC REG. \$30.00
16 ZONE COMPUTERIZED PANEL & KEYPAD	1-6 ZONE PANEL 1-6 ZONE KEYPAD 1-SIREN 1-BATTERY 1-TRANSFORMER 2-CONTACTS 1-PASSIVE INFRA RED	\$19.00 \$19.99 \$69.99

SALE STARTS 9:00 A.M.
B&E BURGLAR STOP
1435 KINGSWAY 877-0500
VANCOUVER STORE ONLY
LIMITED QUANTITIES
VISA MASTERCARD AMEX

馬君寰

專科承接修理，大小商櫃，冷氣機，電機，電爐，電火，政府牌照。

電話：二七三-〇一一一（英語）
三二五-九〇七五（華語）

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
請電 228-1068

煤氣工程

電話：6571266 鮑洽
9398275 晚

持有政府牌照
專修煤氣、水喉、暖氣、電器、裝修、上門估價、免費估價。

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

大漢公報 效力宏大 分類廣告 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 每天收費六元 一星期收費九元五角...

Table with 4 columns and 10 rows for advertising rates.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 The Chinese Times 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 685-8575 承印 中、西式結婚、壽帖 價錢公道 歡迎定做

LAKEVIEW REALTY DON FULTS 588-9955 入息物業 *三年新,五千呎仔屋,有十四睡房...

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD. 精造: 防盜窗、防盜門、防盜鐵閘...

東盛建築公司 承接新屋 工商樓宇 內外裝修 大小工程 無任歡迎

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜

化粧品創業 創立自己的事業,推銷化粧品, 需求不超過三百五十元,即可開...

任天堂 備有任天堂電子遊戲機 遊戲帶一百一十款 遊戲帶一百一十款...

汽車自讓 86佳士拿四門自動 波房車味數低保養 好價五千餘元...

什項 剪草搬屋 修樹鋸樹 搬運,清理 26439837...

屋主自賣 合第一次買屋或投資 三層有屋住出租...

代客報稅 經驗代客報個人入息稅,為你爭取應得退稅...

新學英文 新學英文字講讀文法 廣設世界 歷史名人智慧...

新鑊出讓 餐館自讓生財不鏽鋼雙頭氣鑊 十八吋及廿四吋...

園藝服務 Landscaping 剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮...

業主自售 京士威旺舖地33X120舖後有六車位...

COND 柏文出讓 位於 COMMERCIAL DRIVE 二大睡房,價\$136,900

吉地出售 科士蘭地,好風水,吉地 預售,華人代表...

親屋平賣 位於十八街及京士威 出租價十五萬七...

新屋出讓 北本拿比意大利建 四房三廁二層二車房...

大屋出售 五年新 NEWTON 區七睡房大屋出售 價\$179,000...

業主自售 京士威旺舖地33X120舖後有六車位...

餐館自讓 市中心三治快餐 店合夫婦或新移民...

快餐店讓 市中心三治快餐 店合夫婦或新移民...

餐館出讓 B.C. 錦輝中西餐 有酒牌,適合家庭...

移民投資佳音 高科技生意,政府重視且大力介紹...

花梨櫃讓 現有優雅花梨木餐碟架及燈架...

餐館出讓 埠仔 OSOYOO S.B.C. 餐館讓 埠仔...

請送餐員 誠聘送餐員二名, 要自備車,有意者...

菜園請人 本園請人有意請 菜園請人有意請...

菜園請人 本園請人有意請 菜園請人有意請...

DONUT 店出讓 高貴林區,適合家庭經營, 有意請六時後電...

FLORIST 花舖出讓 位於市中心,租約平,生意旺盛...

咖啡店賣 時過字生意 咖啡店賣 時過字生意...

埠仔請廚 急請中西廚師一名 住新樓,有意者...

餐館請人 特拉斯埠仔請廚 廚師一名,包食住...

請中西廚 應請中西廚一名 有經驗,工價好...

招請園工 南本汝比區廣利農場增聘女工 數名...

SALES PERSON Experience Sales Person required for lady fashion...

住宿女傭 西區急請住宿女傭照顧一名 小孩及兩大人...

製衣廠請 高底裁縫手車針線 骨數名,有意者...

聘請保姆 請中年會說國語 講中文,需要照顧...

請經驗 中西廚打什金枱 北埠埠仔請廚,中西廚數名...

寫字樓租 由二百尺至二千五百尺...

樓下出租 溫特色三層三房一廳 獨門入口出入各樣...

光猛正街 裕仁街近唐人街 裕仁街近唐人街...

新屋樓下 乃街二房一廳一廁 雪櫃樣樣齊,近巴士...

樓下出租 廿五街近史路路 兩房一廳一廁,近巴士...

樓下出租 東廿六街,一房一廳 兩房一廳,近巴士...

樓下出租 溫特色三層三房一廳 獨門入口出入各樣...

全間出租 WINSOR 三睡房全間出租...

樓下出租 東六街近多利夾 兩房一廳,近巴士...

柏文出租 六零九號推出一房 一廳,兩房一廳及...

樓下出租 乃街四十一街二房 一廳,近巴士...

樓下出租 京士威夾史路路 兩房一廳,近巴士...

樓下出租 溫特色三層三房一廳 獨門入口出入各樣...

樓下出租 京士威夾史路路 兩房一廳,近巴士...

樓下出租 東六街近多利夾 兩房一廳,近巴士...

樓上出租 近多利及四街交 通方便,廚廁齊全...

樓下出租 乃街四十一街二房 一廳,近巴士...

樓下出租 京士威夾史路路 兩房一廳,近巴士...

樓下出租 溫特色三層三房一廳 獨門入口出入各樣...

樓下出租 京士威夾史路路 兩房一廳,近巴士...

樓下出租 東六街近多利夾 兩房一廳,近巴士...

樓上出租 北本拿比近巴士 三房或兩房獨立門...

樓下出租 乃街四十一街二房 一廳,近巴士...

樓下出租 京士威夾史路路 兩房一廳,近巴士...

樓下出租 溫特色三層三房一廳 獨門入口出入各樣...

樓下出租 京士威夾史路路 兩房一廳,近巴士...

樓下出租 東六街近多利夾 兩房一廳,近巴士...

樓上出租 北本拿比近巴士 三房或兩房獨立門...

樓下出租 乃街四十一街二房 一廳,近巴士...

樓下出租 京士威夾史路路 兩房一廳,近巴士...

樓下出租 溫特色三層三房一廳 獨門入口出入各樣...

樓下出租 京士威夾史路路 兩房一廳,近巴士...

樓下出租 東六街近多利夾 兩房一廳,近巴士...

讓出

便利店, 郵政局連營地, 座落在南奧克拿根。舖位上面有二房柏文, 可分租。舖位後面尚有二睡房單位。地大可分區, 又有溪水長流。開價\$228,000 查詢533-4511或533-0607 (VICKI LAWS)

商住兩用大廈出讓

入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心。正層有三房柏文, 上層有三間二房柏文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000 查詢 P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話: 306-783-5311

印刷生意讓

經營廿餘年, 賺錢生意。地點好, 位於旺盛工業區。轉手之後, 業主提供六星期培訓, 務使業務如常操作。退休急讓叫價\$325,000 查詢電話 942-7458 或來函 #204-2070 COQUITLAM AVE. PORT COQUITLAM V3B 1J5

余景輝會計師

填報入息稅 會計, 核數, 稅務, 商業, 產業管理及諮詢。地址: 雲華街打東街二百號二〇三室(編街夾打街) 辦公時間: 星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話: 669-4406

斑禿治療病例淺析

馮君, 十九歲, 就讀於名校, 一九八八年初開始, 發覺頭頂五毫使幣大小一片頭髮脫落, 漸而擴大, 且地方大而禿脫, 曾服用醫藥食維他命, 並曾去市面購買生髮水, 亦曾服用中藥, 但頭髮脫落仍繼續擴大, 五月間經友人介紹到余診所, 患者當時精神十分緊張, 煩燥不安, 身體瘦弱, 食慾不振, 面色無華, 經常久久不能入睡, 舌質淡, 苔薄白, 脈細無力, 顯然肝血不足, 腎精虧損, 治宜滋陰補腎, 養血生髮。處以神應養真丹加減, 方為:

甘草豈能方方用 毒副作用不可輕

甘草是中國臨床常用藥物, 古人曾稱, 諸藥中甘草為君, 治七十二種乳石毒, 解一千白散草木毒, 調和衆藥有功, 故有一國老之說。此說雖說明甘草藥用的廣泛與重要, 但須知, 甘草亦為藥, 有利有弊, 並不具備神效, 增加毒副作用。如使用不當, 也會降低療效, 增加毒副作用。甘草毒副作用, 經現代藥理學研究, 其本身也有一定的副作用。甘草中甘草酸有類腎上腺皮質素樣作用, 可促進水分和鈉離子滲留及腎臟的排泄, 呈現明顯的利尿作用。大量或長期服用甘草, 無倫受試者是健康人或病人, 多出現水腫、高血壓、低血鉀等症。甘草配伍不當, 會降低藥物療效, 如甘草與黃連配伍, 小藥減苦味消失, 配吳茱萸, 時服作用消失, 產生拮抗等。故在遣方用藥時, 必須注意甘草的毒副作用, 合理用甘草, 其藥用之恰當, 療效顯著, 用之不當, 加重病情。正確、合理用甘草, 其關鍵在於

哀謝

先嚴謝公國徽就汝選之喪事經於一九九一年三月十五日下午一時假座暗士靈殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙 溫哥華謝氏宗親會協辦喪事又蒙宗親戚友親臨賜花圈賜聯儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

謝

未亡人關容秀 孤子瑞德媳婉嫻 瑞琪媳馬素珍 瑞哲媳余美英 瑞煥媳吳麗莎 瑞美媳謝瑞琳 美貞婿謝相輝 內外男女孫八名 仝叩謝 厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

哀謝

先嚴錦源之喪事經於一九九一年三月十九日(星期二)下午一時假座暗市黨(安息堂)殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙 宗親戚友親臨賜花圈賜聯儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

謝

未亡人李湯彩鳳 孤子傑璇媳陳小燕 女孫露寧婉嫻 孤女美蓮婿黃通康 男外孫嘉文 女外孫嘉玲 孤女美芳婿朱汝正 女外孫雅萍婿雅雅婿雅婷 孤女美瓊 美琪婿余超平 男外孫明輝 同叩謝 厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

訃告

先嚴林文柱中山安堂不幸病於一九九一年三月十八日下午七時病逝於聖保羅醫院精闈享壽九十二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇於三月廿六日(星期二)下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園 忝屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

哀謝

先嚴周公錦灼之喪事經於一九九一年三月十二日下午一時假座溫哥華固連希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叨蒙 宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賜聯儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

謝

未亡人伍新禧 孤子周炎華 周健華媳歐陽美欣 孫男偉豪 同叩謝 厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

訃告

先慈馬門陳氏太夫人係廣東台山三合上陳村人不幸於本月十七日上午十一時半病逝於網聖醫院精闈享壽八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇定本月二十八日(星期四)下午一時在暗士靈殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園 忝屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫世安 孤子錦璋媳朱氏 「澤孚」媳「陳氏」 「澤榮」媳「黃氏」 錦煥 媳譚氏 孤女銀英婿黃錫銘 孫男福春孫媳甄氏 健華 健昇 孫女「金葉」孫婿「伍啓堯」 金瑞 孫婿羅漢杰 金梅 孫婿林向慈 「寶儀」 曾孫男仲文 曾孫女麗娟 外孫男黃根寧 外孫孫男「伍喜元」伍偉元 外孫孫女羅莉莉羅平平林潔賢 外曾孫女羅莉莉羅平平林潔賢 仝泣告

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 TEL: (604) 685-3838 周慕斌主理

月蓮花舖 Lisa Florist 439 DUNLEVY AVE. VAN. B.C. V6A 3Y4 (ABC餐館側) 花牌花園 四季時花 長青樹木 結婚花籃 絲花擺設

LINDA WONG 主理 TEL: 689-5829 歡迎參觀 電話訂購 專人送貨

再生循環·處理廢物 請用藍盒子 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL: 683-5124 總代理李氏花屋 中國名花 桂仔蘭 米仔蘭 黃花白蘭 含笑花 本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花園 歡迎光臨

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話: 255-5444 本館為華裔人士服務已多年, 對華人家庭及傳統風俗習慣, 照顧十足, 最近更擴充修葺, 加強服務, 合各種宗教儀式之用。華人顧問, 免費諮詢 禮堂舒適 空氣調節 包辦一切 各種儀式 車位充足 服務週到 棺木山地 價錢公道 經理: 馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街) 願人無短壽 如有垂詢, 請與華人經理: 李顯理 李雲 二君接洽 電話: 254-7166 (24小時)

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時 特別歡迎 盆景花架 結球花圈 花牌花籃 花社花團 僑胞定製 光顧製

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431 專人送貨 四季時花 盆景花架 結婚花球 花牌花籃

CANADA FLORIST Flowers for All Occasions 加拿大花舖 KEN SOO Manager 蘇金 盆景花架 花圈花球 花色世界 觀美 4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2 Phone: 298-0522 傳呼電話: 680-5262

全國人大及政協開會 首次有酒會招待記者

外國及港澳台記者有三百人參加

(北京二十一日電)七屆全國人大、政協兩會會議新聞報道組今晚在人民大會堂安徽廳舉行酒會，招待參加兩會新聞報道的海外記者，對他們此番探訪表示歡迎。

兩會新聞報道組組長姚廣和此間主要新聞單位負責人出席了酒會。

外國駐京記者、駐華使館新聞官和探訪兩會的外國及港澳台記者約三百人出席了酒會。

據悉，此次參加兩會報道的海外記者人數多於往年。據兩會新聞中心提供的數字，到今天為止，前來註冊的海外記者已達一百五十五名，其中港澳記者五十三名，台灣記者二十五名，《歐洲時報》和《僑報》亦派記者前來探訪。日本共有四十名記者參加報道，人數佔總數的百分之二十八，居第二。

賓主在融洽的氣氛中親切交談，表示要相互合作。

此間《人民日報》今天在頭版位置刊載了江澤民的這則講話，此係江澤民自十月接見雷鋒生前所在團的官兵時所講，該講話由《求是》雜誌最新發表，新華社向全國播發。此間《工人日報》、《經濟日報》、《光明日報》等各家報刊均仿效了這則講話。

在去年的講話中江澤民說，中共十一屆三中全會以來，中國經濟實力有很大提高，但前些年思想政治工作被削弱了，出現了失誤。他批評說，有人認為在改革開放和商品經濟條件下，不必學雷鋒，不必學雷鋒，這是不學無術。雷鋒是社會主義的楷模，雷鋒是共產主義戰士的楷模。雷鋒是為共產主義事業奮鬥終身的楷模。

外民地工入粵 勢頭開始減弱

廣州火車載客量已呈正常

(廣州電)如洪水般湧入廣州的外地民工潮，從本月中旬起勢頭開始減弱，目前高峰已過，廣州火車站日接送旅客量已恢復到正常水平。

今年二月初四日(農曆年初四)起，抵達廣州火車站的旅客數量多，下入粵民工數量多時日超過九萬，創下該站到站列車車次數和人數的歷史最高紀錄。

補天蓋地而來的「民工潮」，給廣州的交通、治安等帶來極大壓力，有關部門每天出動一千六百多人和數千輛車，到流花地區維持治安秩序和疏運乘客。廣東省政府也雙管齊下，一方面嚴厲查處倒賣招外省民工的企業，另一方面進行勸阻和疏導工作，使京廣鐵路沿線車站不少民工紛紛消了南下的念頭。已抵達廣州但找不到工作的民工，陸續踏上歸途。

廣東將建五路 一橋及一隧道

(廣州電)廣東省將於「八五」期間新建五條高等級公路、一座跨海大橋以及一處隧道。這是今天在此召開的全省交通局長會議上傳出的消息。

該省新建的「五路一橋一隧」是：(廣州)深(州)高速公路、(廣州)深(州)高速公路、(廣州)深(州)高速公路、(廣州)深(州)高速公路、(廣州)深(州)高速公路。

今後五年內，廣東省還將改善公路五五百公里，(州)深(州)高速公路、(廣州)深(州)高速公路、(廣州)深(州)高速公路、(廣州)深(州)高速公路、(廣州)深(州)高速公路。

到一九九五年末，全省公路通車里程將達五萬八千公里，公路密度每百平方公里有三十點八公里，提高至三十二點六公里。

該省在此期間，還將通過多項措施，改善珠江三角洲內河航道的整治，完成西江幹線二期工程和肇慶口出現航道的前期工作，對現有港口進行改造和填補，提高吞吐能力，逐步完善珠江三角洲地區的港口佈局。

內年本在東廣 襲侵水洪有將

報預出作門部文水

(廣州二十一日電)據水文部門和氣象部門的初步預測，今年廣東洪水水位趨勢將比往年偏高，特別是珠江以西至陽江一帶的雨水較多，加之約有五個熱氣旋來「光顧」，因此，廣東今年將遇大洪水襲擊。

目前，廣東的天氣略有異常，全省大部份江河水位低於去年同期，水庫蓄水量僅有去年同期的八成，相當於正常年份的四成，出於防範，廣東今年的天氣，可能是先旱後澇，東湧西旱，需作防汛抗旱兩手準備。

廣東省省長葉選平日前亦視察北江大堤視察，要求按抗擊百年一遇洪水的標準對大堤進行維護和加固，務使它成為保護廣東經濟心臟地帶安全的屏障。

中共號召羣眾 再學雷鋒精神

(北京電)中共各大報刊又紛紛發表中共總書記江澤民關於雷鋒的一則講話，再次號召全國人民向雷鋒同志學習，向雷鋒同志學習，向雷鋒同志學習。

雷鋒是社會主義的楷模，雷鋒是共產主義戰士的楷模。雷鋒是為共產主義事業奮鬥終身的楷模。

清明前後注大陸 約有十萬名台胞

(香港電)台北消息：台灣旅行社業者估計，清明節前後前往大陸探親的民眾估計在十萬人左右，加上廣州春節會即將來臨，從現在起，港台機票已開始出現緊張，清明過後返台機票更是一票難求。

據旅行社業者的估計，四月六日至七日香港返台機票嚴重不足，約有一、二千人有可能無法獲得機票返台。因此，旅遊業者呼籲外遊人士，無論探親或旅遊一定要事前妥為規劃，辦妥回程機票的「確認機票」手續，始行出發。

另外，旅行社業者指出，民眾若隨團至大陸探親，一定要和業者訂定詳細的旅遊契約，小心選定台灣和大陸地區之旅行社，對於各段旅程之機票，也應事先辦妥「確認機票」手續，以免重演去年大批台胞在香港機場等候候機返台的窘境。

台商投資大陸 家多十三廠設

元美萬千二逾金資

(大連電)中國北方的著名港口大連市，正以其獨特的魅力，吸引著越來越多的台商前來投資。現在，這裡已吸引台商投資逾二千萬元，興辦台資企業三十四家，其中三分之二以上已開業。

大連位於遼東半島南端，是中國北方水陸交通的樞紐和東北地區對外貿易的門戶，已被國家確定為沿海開放城市之一。

現在，大連不僅擁有五十八個海港泊位，而且建成開通了大連國際機場和高速公路，同時這裡的能源供應和供水狀況也明顯改善，而且電訊方面實現了國際直撥電話。

此外，大連市政府還制定了一系列保護投資方合法權益的地方法律、法規。

如今，台商在大連的投資規模正在不斷擴大，台資企業數目也在不斷上升，一九八八年當年就新增七家，而在最近兩年中，每年有廿九家台資企業在此註冊。目前，這一強勁的增長勢頭依然不減。

現在，許多台商對在大連投資建廠的前途顯得更有信心，已有十八家台資企業在增加投資，或開始增加產品品種，或再投資興建新廠，投資行為正向長期化發展。

中國呼籲解除 對伊拉克制裁

(北京二十一日電)中國外交部發言人吳建民今天下午在記者招待會上呼籲盡快解除對伊拉克的經濟制裁。

有記者問：法國等國認為應取消對伊拉克的經濟制裁。中國對此問題有何立場？

吳建民回答說：現在海灣戰爭已經停火，伊拉克人民是無辜的，他們在經歷戰爭災難之後，生活正面臨嚴重的困難。國際社會應考慮盡快解除對伊拉克的經濟制裁，以使伊拉克人民擺脫戰爭後的困境。

上海股市 今年可增數倍

(上海電)上海證券交易所的成交量預計今年可增數倍。據交易所的初步統計，今年前兩個月的成交量已達八百萬元，股票成交量預計今年可增數倍。

目前上海證券市場總體運轉不錯，突出問題仍是股票上市太少，致使少量資金換手頻繁。因此，今年內將新增股票上市，加大股市的籌碼。

據透露，擬上市的新股票將來自上海數十家中大型企業，其規模遠遠超過目前上市的公司。

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675

北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

“恭喜發財”

恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

送

凡惠顧晚飯

十二位	八位	四位
120元以上送龍蝦贈券三磅	80元以上送龍蝦贈券兩磅	40元以上送龍蝦贈券一磅

(二月、三月份)

新春期間

增設貴賓房 卡拉OK

生猛龍蝦賀年特價每磅 \$9.98

商戶團年私人宴會 三席以上免費 享用卡拉OK貴賓房 請及早預定 (特價及酬賓席另議)

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會 凡惠顧酒席十五元以上宴會 特備專人為閣下錄影紀念 客之溫馨過程以供紀念

新潮流 新裝修 為加強服務重新裝修

小朋友天地 持為小朋友增遊樂地方 可供小朋友生日派對用

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士東街239號 電話: 687-4204

復活節酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟爽滑請嘗試。

化變濟經灣海響影爭戰

分析家認為，海灣戰爭對海灣經濟的影響，將比對其他地區的經濟影響更為深遠。海灣戰爭對海灣經濟的影響，將比對其他地區的經濟影響更為深遠。海灣戰爭對海灣經濟的影響，將比對其他地區的經濟影響更為深遠。

海灣戰爭對海灣經濟的影響，將比對其他地區的經濟影響更為深遠。海灣戰爭對海灣經濟的影響，將比對其他地區的經濟影響更為深遠。海灣戰爭對海灣經濟的影響，將比對其他地區的經濟影響更為深遠。



擴張器治動脈堵塞起爭議

最近的一項研究發現，一種被譽為「打開心臟」的擴張器，實際上可能使問題變得更加複雜。

這種擴張器，是一條細小的導管，它由精巧的線圈組成，可以插入堵塞的動脈，防止凝結的血小板堆積在動脈壁上。

研究人員表示，這些擴張器失靈的原因，顯然是因為有液體在它周圍積聚，或者因為它們附近沒有血液流動。

在這些新的研究報告裡，鹿特丹伊拉斯摩斯大學的塞爾斯博士和他的同事在一個由一百一十五名病人的動脈插入了二百一十七個擴張器。

治療治塞動脈心臟的議爭有

動脈的堵塞把血液利用生醫兩歧性一把會時有，後通打醫動入插架支狀固線的器擴張為，張擴行自以可架支種種。既不況清塞使，變性動性律支究研項一的洲歐在坦。化惡致後炎發為因常經以動些這，理者或，塞閉度再而體液的聚積。塞閉度再而結塊血為因。



Source: Eric Topol, M.D.

科威特人歡迎美軍入城

這批美軍一槍也不開，便進入了這座約有七萬人口的城市。這批美軍一槍也不開，便進入了這座約有七萬人口的城市。

科威特人對美軍的到來表示歡迎，認為這將有助於恢復國家的穩定和秩序。

埃及掀起養龜熱潮

埃及最近掀起了一股養龜熱潮。當地的居民紛紛開始養殖各種品種的龜類。

這種熱潮的興起，與當地對傳統文化的重視以及對自然環境的保護意識有關。

海灣戰事雖已結束 世界各地衝突不斷

海灣戰爭雖然已經結束，但世界各地的衝突並未停止。在波斯灣地區，伊拉克與科威特之間的緊張局勢依然嚴峻。

此外，在非洲、中東和歐洲等地，也發生了多起衝突事件，顯示出國際局勢依然動盪不安。

埃及掀起養龜熱潮

埃及最近掀起了一股養龜熱潮。當地的居民紛紛開始養殖各種品種的龜類。

這種熱潮的興起，與當地對傳統文化的重視以及對自然環境的保護意識有關。

開心旅遊 · 旅遊開心

放眼世界

阿拉斯加海上遊

8天「明星公主號」，是全新系列豪華郵輪遊，除享受船上豐富美食更一睹冰河奇景，蔚為奇觀，不容錯過。

費用：\$1378起，五月至九月均有團出發（3月底前報名再有特價）

佛羅尼達州 · 奧蘭度巴士團

6天巴士團，暢遊邁亞美、福來尼達、科學太空中心、奧蘭度等地。全新編排，行程豐富，旅行好去處。

費用：\$828起，每月均有團出發。

（以上各團均全程導遊、專人領隊、採流利國、粵、英語講解）

溫哥華打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

列治文分公司 110-8171 COOK ROAD RICHMOND B.C.
電話：279-9833（位於No 3 RD 向數第房後面）

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下 · 活活百貨公司對面

- *海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金 845 元起
- *直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
- *賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
- *夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起

*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起
*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起
*羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫療保險
(604) 684-4151

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

KROFTEN FOODS

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Pit: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway Superstore

Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收 GST
復活節大酬賓
早午茶市點心一律 \$2.00 (特除除外)

特別推薦：港式即叫即製腸粉 \$2.50 每碟

\$168 清蒸游水石斑 紅豆沙 美點雙輝

\$58 紅豆沙 綠豆沙 豉汁蒸黑魚 香滑雞排 京都肉排 時菜炒雙魷 薑蔥焗肉蟹 花膠鴨絲羹 六和菜

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

TIMES 時代印刷

承接一切大小印刷
(凸字) 卡片 · 信封 · 信箋 · 宣傳單張 · 發票 · 收據 · 餐牌 · 請柬 · 喜帖 · 圖章 · 過膠

1387 KINGSWAY, VAN. B.C.
TEL/FAX: (604) 872-6858

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠經旗花

5花雲 花燕蒸 鮮鮮新
磅旗吞 旗氣氣雲 雲雲雲
十乾乾炸炸鮮 炸炸炸
扎麵麵麵麵麵 麵麵麵麵麵

國際知名掌相家

SHASHI 先生是印度名相學家洞悉過去，妙算目前神機，把握將來運程。以神靈之力量，告訴閣下如何解除生活上，如生意、婚姻及健康等等障礙。

凡做生意、置業或投資之前看掌相指引，乃成功及幸福之道。

歡迎預約 583-5758
傳呼：290-9300

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

六六八八
八八五五
五五〇〇
〇〇二一

電話：(7天營業)